

2022-2023 учебный год

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по китайскому языку

11 класс  
1 вариант

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1.А

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1.А 2.В 3.С

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. В、 误».*

1.А 2.В 3.С 4.А

**II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китае. Вы должны показать, что безупречно владеете китайскими грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими элементами или словами, данными в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, 1а, 2б, 3с.*

1. с 2. а 3. а 4. б 5. с 6. б 7. с 8. а 9. б 10. б 11. а 12. с 13. б 14. а 15. с 16. а 17. б  
18. б 19. а 20. с

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1.б, 2.а, 3.б 4.с, 5.а

*3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1. 銀行.*

- 1.想法
2. 其实
3. 放松
4. 情况
5. 注意力
6. 相信
7. 发生
8. 说话
9. 任何
10. 改变

*4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

1.f, 2.b, 3.e, 4.h, 5.c

### **III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. g - язык без костей
2. e - в упор не видеть
3. a - погожий день
4. j- в тревогу и мы к богу
5. b - игра не стоит свеч
6. h - туши огонь огнем
7. c - не в бровь, а в глаз
8. f - взялся за гуж - не говори, что не дюж
9. d - знать, как свои пять пальцев
10. i - скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается

*1. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a».*

- 1.D
- 2.C
- 3.E
- 4.B
- 5.A

*3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*

По горизонтали:

2. 方式
3. 花样滑冰

5. 动画片
6. 淋浴
7. 人物
8. 园子

По вертикали:

1. 各式各样
3. 花鸟画
4. 冰淇淋
5. 动物园

#### **IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с китайского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».*

1. -
2. –
3. Изучи сначала информацию, подумай хорошенько
4. Какой язык пригодится, тот и учи.
5. –
6. Мне следует выбрать язык, на котором в мире говорит много людей.
7. Я совсем ничего не знал об истории и культуре Китая.
8. Поэтому мне приходилось повсюду искать информацию об этой стране.
9. –
10. Но прошло несколько дней.
11. –
12. –
13. Я хотела бы тебе кое-что сказать.
14. –
15. –
16. –
17. Но я все же решил осуществить цель, поставленную четыре года назад.
18. –
19. Однако она мне так и не ответила.
20. И помогло мне стать тем, кто я сейчас.